

Berlin, den 11.01.2017

N° LA 25/7384.1/13-2

Herr Staatssekretär,

Geber Alain,

unter Bezugnahme auf die Gespräche zwischen Vertretern unserer beiden Ministerien über die Erleichterung des grenzüberschreitenden Taxiverkehrs beehre ich mich, Ihnen im Namen des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur folgende Maßnahmen vorzuschlagen:

1. Der grenzüberschreitende Taxiverkehr zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Französischen Republik wird unter folgenden Voraussetzungen zugelassen:

a) Das Taxiunternehmen oder der Taxibetreiber muss seinen Betriebssitz in der Bundesrepublik Deutschland oder in der Französischen Republik haben und alle nach dem jeweils geltenden nationalen Recht für den Betrieb eines Taxiunternehmens oder den Betrieb eines Taxis einzuhaltenden Anforderungen erfüllen. Fahrten mit Personentransport in das jeweils andere Land müssen ohne weitere Anforderungen grundsätzlich zulässig sein.

b) Befindet sich der Betriebssitz des Taxiunternehmens in der Bundesrepublik Deutschland, so ist während der Fahrt die gemäß den deutschen Rechtsvorschriften vorgesehene Genehmigungsurkunde oder eine gekürzte Ausfertigung mitzuführen. Befindet sich der Betriebssitz des Taxiunternehmens in der Französischen Republik, so sind während der Fahrt die gemäß den französischen Rechtsvorschriften vorgesehene Bereitstellungserlaubnis sowie die Berufskraftfahrerkarte mitzuführen. Die vorgenannten Dokumente sind den Kontrollbeamten auf Verlangen vorzulegen.

c) Fahrgäste werden in das jeweils andere Land befördert und das Taxi verlässt anschließend dieses Land wieder, ohne neue Fahrgäste aufzunehmen.

Herrn Alain VIDALIES
Staatssekretär für Verkehr,
Meeresangelegenheiten und Fischerei
246, boulevard Saint-Germain
75700 Paris

d) Bei Fahrten zur Abholung von Fahrgästen aus dem jeweils anderen Land kann ein Nachweis der Vorbestellung entweder nach dem als Anhang beigefügten Muster eines zweisprachigen Formulars oder auf andere geeignete Weise, auch durch Nachweis einer Vorbestellung mit Hilfe elektronischer Kommunikationsmittel, geführt werden.

2. Im jeweils anderen Land sind die aktive Kundensuche und Kabotagefahrten verboten.

3. Diese Vereinbarung wird in deutscher und französischer Sprache geschlossen, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist. In der Vergangenheit getroffene Vereinbarungen über den grenzüberschreitenden Taxiverkehr werden aufgehoben.

Falls Sie sich mit den unter den Nummern 1 bis 3 gemachten Vorschlägen einverstanden erklären, werden dieser Brief und der Ihr Einverständnis zum Ausdruck bringende Antwortbrief eine Vereinbarung zwischen unseren beiden Ministerien bilden, die mit dem Datum Ihres Antwortbriefs in Kraft tritt.

Genehmigen Sie, Herr Staatssekretär, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Der Bundesminister für Verkehr und digitale Infrastruktur der Bundesrepublik Deutschland



Alexander Dobrindt

Muster gemäß Punkt 1 d)

Nachweis der Vorbestellung für Taxiunternehmen

Justification de réservation préalable pour les taxis

Nom ou dénomination sociale et coordonnées de la société exerçant l'activité d'exploitant de taxis	Name oder Geschäftsbezeichnung und Kontaktdaten des Taxiunternehmens	
Numéro d'inscription au registre du commerce et des sociétés ou au répertoire des métiers	Handelsregisternummer oder Ordnungsnummer	
Nom et coordonnées téléphoniques du client sollicitant une prestation de transport	Name und Telefonnummer des Fahrgastes, der eine Beförderung wünscht	
Date et heure de la réservation préalable effectuée par le client	Datum und Uhrzeit der Vorbestellung seitens des Fahrgastes	
Date et heure de la prise en charge souhaitée par le client	Datum und Uhrzeit der vom Fahrgast gewünschten Beförderung	
Lieu de prise en charge indiqué par le client	Ort der Abholung des Fahrgastes	

Berlin, le 11.01.2017

N° LA 25/7384.1/13-2

Monsieur le Secrétaire d'État,

Giebes Alain,

À la suite des entretiens qui se sont déroulés entre des représentants de nos deux ministères sur la facilitation des transports frontaliers en taxi, j'ai l'honneur de vous proposer, au nom du Ministère fédéral des Transports et des Infrastructures numériques les mesures suivantes :

1. Les transports transfrontaliers en taxi entre la République fédérale d'Allemagne et la République française sont admis dans les conditions suivantes :

a) La société exerçant l'exploitation de taxis ou l'exploitant de taxi doit être installé sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne ou de la République française et remplir l'ensemble des conditions prévues par la législation nationale respectivement applicable à l'exploitation d'une société de taxis ou l'exploitation d'un taxi. Les courses transportant des voyageurs dans l'autre pays doivent être en principe admissibles sans faire objet d'exigences supplémentaires.

b) Si le siège social de la société de taxis est situé en République fédérale d'Allemagne, le document d'autorisation ou une copie abrégée prévus par la réglementation allemande doit se trouver à bord du véhicule. Si le siège social de la société de taxis est situé en République française, l'autorisation de stationnement et la carte professionnelle prévus par la réglementation française doivent se trouver à bord du véhicule. Les documents susmentionnés doivent être présentés sur requête aux agents chargés du contrôle.

c) Après avoir transporté les voyageurs dans l'autre pays, le taxi quitte ce même pays sans prendre de nouveaux passagers.

Monsieur Alain VIDALIES
Secrétaire d'État, chargé des Transports,
de la Mer et de la Pêche
246, boulevard Saint-Germain
75700 Paris

d) Pour les courses visant à prendre en charge des passagers sur le territoire de l'autre pays une preuve de réservation préalable peut être apportée, soit en utilisant un formulaire bilingue dont le modèle est joint en annexe, soit par un autre moyen adapté. La preuve d'une réservation préalable peut également être apportée par les moyens de communication électronique.

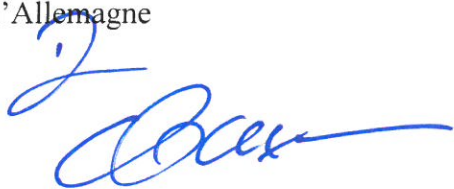
2. Sur le territoire de l'autre pays, la recherche active de clientèle et des opérations de cabotage sont interdites.

3. La présente entente est conclue en langues allemande et française, les deux textes faisant également foi. Les arrangements relatifs aux transports transfrontaliers en taxi qui ont été conclus avant sont abrogés.

Si vous donnez votre accord aux propositions visées aux numéros 1 à 3, la présente lettre et la lettre de réponse par laquelle vous exprimez votre assentiment formeront un accord entre nos deux ministères qui entrera en vigueur à la date de votre note de réponse.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, l'expression de ma considération distinguée.

Le ministre fédéral des transports et des infrastructures numériques de la République fédérale d'Allemagne



Alexander Dobrindt

Modèle conformément au point 1 d)

Nachweis der Vorbestellung für Taxiunternehmen

Justification de réservation préalable pour les taxis

Nom ou dénomination sociale et coordonnées de la société exerçant l'activité d'exploitant de taxis	Name oder Geschäftsbezeichnung und Kontaktdaten des Taxiunternehmens	
Numéro d'inscription au registre du commerce et des sociétés ou au répertoire des métiers	Handelsregisternummer oder Ordnungsnummer	
Nom et coordonnées téléphoniques du client sollicitant une prestation de transport	Name und Telefonnummer des Fahrgastes, der eine Beförderung wünscht	
Date et heure de la réservation préalable effectuée par le client	Datum und Uhrzeit der Vorbestellung seitens des Fahrgastes	
Date et heure de la prise en charge souhaitée par le client	Datum und Uhrzeit der vom Fahrgast gewünschten Beförderung	
Lieu de prise en charge indiqué par le client	Ort der Abholung des Fahrgastes	